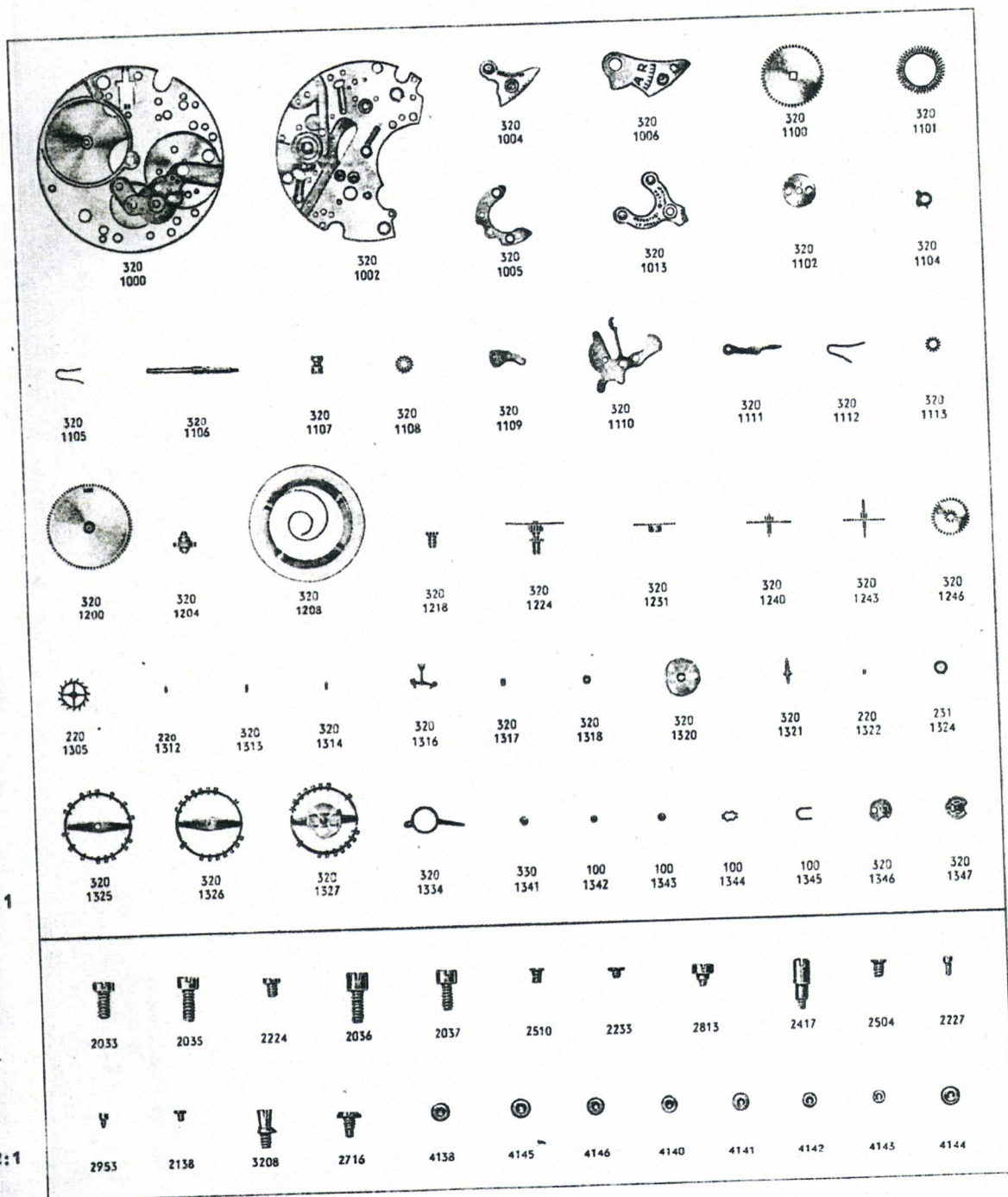


Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

## Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Mouvement - Movement - Máquina - Werk - Movimento





| N°       | DÉSIGNATION                                | DESIGNATION                                    | DESIGNACION                                       | BEZEICHNUNG                               | DESIGNAZIONE                                           |
|----------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 320.1000 | Platine                                    | Plate                                          | Platina                                           | Werkplatte                                | Piastra                                                |
| 320.1002 | Pont de barillet et de rouage (¾ platine)  | Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge) | Puente de cubo y de rodaje (¾ platina)            | Federhaus- und Räderwerkbrücke (¾ Brücke) | Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)         |
| 320.1004 | Pont de roue d'échappement                 | Escape wheel bridge                            | Puente de rueda de áncora                         | Ankerradkloben                            | Ponte della ruota d'ancora                             |
| 320.1005 | Pont d'ancre                               | Pallet cock                                    | Puente de áncora                                  | Ankerkloben                               | Ponte d'ancora                                         |
| 320.1006 | Coq                                        | Balance cock                                   | Puente de volante                                 | Unruhkloben                               | Ponte del bilanciere                                   |
| 320.1013 | Pont de chronographe                       | Chronograph bridge                             | Puente de cronógrafo                              | Chronographbrücke                         | Ponte del cronografo                                   |
| 320.1100 | Rochet                                     | Ratchet wheel                                  | Rochete                                           | Sperrad                                   | Rocchetto                                              |
| 320.1101 | Roue de couronne                           | Crown wheel                                    | Rueda de corona                                   | Kronrad                                   | Rocchetto a corona                                     |
| 320.1102 | Noyau de roue de couronne                  | Crown wheel core                               | Sombbrero de rueda de corona                      | Kronradkern                               | Nocciolo del rocchetto a corona                        |
| 320.1104 | Cliquet (masse)                            | Click                                          | Trinquete                                         | Sperrkegel                                | Cricco                                                 |
| 320.1105 | Ressort de cliquet                         | Click spring                                   | Muelle de trinquete                               | Sperrkegelfeder                           | Molla del cricco                                       |
| 320.1106 | Tige de remontoir                          | Winding stem                                   | Tija de remontuar                                 | Aufzugwelle                               | Albero di carica                                       |
| 320.1107 | Pignon coulant                             | Clutch wheel                                   | Piñón corredizo                                   | Schiebetrieb                              | Rocchetto scorrevole                                   |
| 320.1108 | Pignon de remontoir                        | Winding pinion                                 | Piñón de remontuar                                | Aufzugtrieb                               | Rocchetto di carica                                    |
| 320.1109 | Tirette (verrou)                           | Setting lever                                  | Tirete                                            | Stellhebel                                | Levetta di messa all'ora                               |
| 320.1110 | Ressort de tirette (sautoir)               | Setting lever spring                           | Muelle de tirete                                  | Stellhebelfeder                           | Molla della levetta di messa all'ora                   |
| 320.1111 | Bascule                                    | Yoke                                           | Báscula                                           | Wippe                                     | Bascula                                                |
| 320.1112 | Ressort de bascule                         | Yoke spring                                    | Muelle de báscula                                 | Wippenfeder                               | Molla della bascula                                    |
| 320.1113 | Renvoi                                     | Setting wheel                                  | Rueda de transmisión                              | Zeigerstellrad                            | Rinvio                                                 |
| 320.1200 | Barillet avec arbre                        | Barrel with arbor                              | Cubo con árbol                                    | Federhaus mit Federwelle                  | Bariletto con albero                                   |
| 320.1204 | Arbre de barillet                          | Barrel arbor                                   | Arbol de cubo                                     | Federwelle                                | Albero del bariletto                                   |
| 320.1208 | Ressort de barillet                        | Mainspring                                     | Muelle real                                       | Zugfeder                                  | Molla del bariletto                                    |
| 320.1218 | Chaussée, hauteur 2.35                     | Cannon pinion, height 2.35                     | Cañón de minutos, altura 2.35                     | Minutenrohr, Höhe 2.35                    | Rocchetto dei minuti, altezza 2.35                     |
| 320.1224 | Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.36 | Center wheel with cannon pinion, height 5.36   | Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.36 | Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.36     | Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.36 |
| 320.1231 | Roue des heures, hauteur 1.37              | Hour wheel, height 1.37                        | Rueda de horas, altura 1.37                       | Stundenrad, Höhe 1.37                     | Ruota delle ore, altezza 1.37                          |
| 320.1240 | Roue moyenne                               | Third wheel                                    | Rueda primera                                     | Kleinbodenrad                             | Ruota mediana                                          |
| 320.1243 | Roue de seconde                            | Fourth wheel                                   | Rueda de segundos                                 | Sekundenrad                               | Ruota dei secondi                                      |
| 320.1246 | Roue de minuterie                          | Minute wheel                                   | Rueda de minuteria                                | Wechselrad                                | Ruota della minuteria                                  |
| 220.1305 | Roue d'échappement pivotée                 | Escape wheel pivoted                           | Rueda de áncora pivoteada                         | Ankerrad mit Trieb                        | Ruota d'ancora con albero                              |
| 220.1312 | Tige d'ancre                               | Pallet staff                                   | Tija de áncora                                    | Ankerwelle                                | Albero d'ancora                                        |
| 320.1313 | Palette de sortie (levée de sortie)        | Exit pallet jewel                              | Paleta de áncora, salida                          | Ausgangs-hebungsstein                     | Paletta d'uscita (leva d'uscita)                       |
| 320.1314 | Palette d'entrée (levée d'entrée)          | Entry pallet jewel                             | Paleta de áncora, entrada                         | Eingangs-hebungsstein                     | Paletta d'entrata (leva d'entrata)                     |
| 320.1316 | Ancre montée                               | Jewelled pallet fork and staff                 | Ancora ajustada                                   | Anker mit Welle                           | Ancora montata                                         |
| 320.1317 | Piton pour spiral                          | Stud for hairspring                            | Pitón para espiral                                | Spiralklötzchen                           | Pitone per spirale                                     |
| 320.1318 | Virole pour spiral                         | Collet for hairspring                          | Virola para espiral                               | Spiralrolle                               | Virola per spirale                                     |
| 320.1320 | Spiral réglé                               | Hairspring regulated                           | Espiral regulado                                  | Spirale regliert                          | Spirale regolata                                       |
| 320.1321 | Axe de balancier                           | Balance staff, pivoted                         | Eje de volante                                    | Unruhwelle                                | Albero del bilanciere                                  |
| 220.1322 | Chevillon de plateau (ellipse)             | Roller jewel                                   | Clavija de platillo                               | Hebelstein                                | Caviglia del disco                                     |
| 231.1324 | Plateau                                    | Roller                                         | Platillo                                          | Hebelscheibe                              | Disco                                                  |
| 320.1325 | Balancier                                  | Balance                                        | Volante                                           | Unruh                                     | Bilanciere                                             |
| 320.1326 | Balancier pivoté avec plateau              | Balance pivoted with roller                    | Volante pivoteado con platillo                    | Unruh mit Welle und Hebelscheibe          | Bilanciere con albero e disco                          |
| 320.1327 | Balancier avec spiral                      | Balance with hairspring regulated              | Volante con espiral                               | Unruh mit Spirale                         | Bilanciere con spirale                                 |
| 320.1334 | Raquette                                   | Regulator                                      | Raqueta                                           | Rücker                                    | Racchetta                                              |



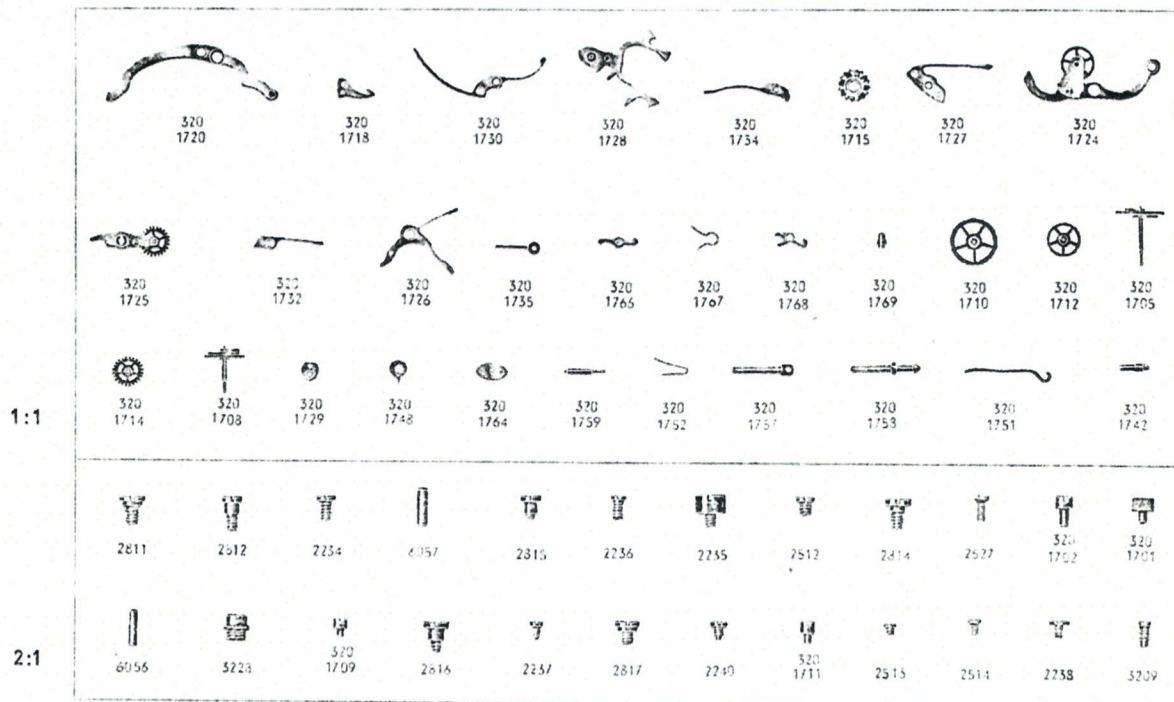
| N°       | DÉSIGNATION                                      | DESIGNATION                                                      | DESIGNACION                                        | BEZEICHNUNG                                                  | DESIGNAZIONE                                            |
|----------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 330.1341 | Chatons, dessus et dessous                       | <i>In-settings, upper and lower</i>                              | Chatones, encima y debajo                          | <i>Steinfutter, oben und unten</i>                           | Castoni, sopra e sotto                                  |
| 100.1342 | Pierre de contre-pivot de balancier, dessous     | <i>Cap jewel for balance, lower</i>                              | Piedra de contra-pivote de volante, debajo         | <i>Deckstein für Unruh, unten</i>                            | Pietra di contro-perno del bilanciere, sotto            |
| 100.1343 | Pierre de contre-pivot de balancier, dessus      | <i>Cap jewel for balance, upper</i>                              | Piedra de contra-pivote de volante, encima         | <i>Deckstein für Unruh, oben</i>                             | Pietra di contro-perno del bilanciere, sopra            |
| 100.1344 | Fixateur de contre-pivot, dessus                 | <i>End-piece holder, upper</i>                                   | Sujetador de contrapivote, encima                  | <i>Halter für Zapfen-decke, oben</i>                         | Fermo del contro-perno, sopra                           |
| 100.1345 | Verrou d'Incabloc, dessus                        | <i>Incabloc bolt, upper</i>                                      | Cerrojito del Incabloc, encima                     | <i>Incabloc-Stellriegel, oben</i>                            | Paletto d'Incabloc, sopra                               |
| 320.1346 | Incabloc, dessous                                | <i>Incabloc, lower</i>                                           | Incabloc, debajo                                   | <i>Incabloc, unten</i>                                       | Incabloc, sotto                                         |
| 320.1347 | Incabloc, dessus                                 | <i>Incabloc, upper</i>                                           | Incabloc, encima                                   | <i>Incabloc, oben</i>                                        | Incabloc, sopra                                         |
| 2033     | Vis de pont de barillet et de rouage (¾ platine) | <i>Screw for: barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)</i> | Tornillo de puente de cubo y de rodaje (¾ platina) | <i>Schraube für Federhaus und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)</i> | Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra) |
| 2035     | Vis de pont de roue d'échappement                | <i>Screw for: escape wheel bridge</i>                            | Tornillo de puente de rueda de áncora              | <i>Schraube für Ankerradkloben</i>                           | Vite del ponte della ruota d'ancora                     |
| 2224     | Vis de pont d'ancre                              | <i>Screw for: pallet cock</i>                                    | Tornillo de puente de áncora                       | <i>Schraube für Ankerkloben</i>                              | Vite del ponte d'ancora                                 |
| 2036     | Vis de coq                                       | <i>Screw for: balance cock</i>                                   | Tornillo de puente de volante                      | <i>Schraube für Unruhkloben</i>                              | Vite del ponte del bilanciere                           |
| 2037     | Vis de pont de chronographe                      | <i>Screw for: chronograph bridge</i>                             | Tornillo de puente de cronógrafo                   | <i>Schraube für Chronographbrücke</i>                        | Vite del ponte del cronografo                           |
| 2510     | Vis de noyau de roue de couronne                 | <i>Screw for: crown wheel core</i>                               | Tornillo de sombre-rete de rueda de corona         | <i>Schraube für Kronradkern</i>                              | Vite per il nocciolo del roccetto a corona              |
| 2233     | Vis de cliquet                                   | <i>Screw for: click</i>                                          | Tornillo de trinquete                              | <i>Schraube für Sperrkegel</i>                               | Vite per il cricco                                      |
| 2813     | Vis de ressort de cliquet                        | <i>Screw for: click spring</i>                                   | Tornillo de muelle de trinquete                    | <i>Schraube für Sperrkegelfeder</i>                          | Vite per la molla del cricco                            |
| 2417     | Vis de tirette                                   | <i>Screw for: setting lever</i>                                  | Tornillo de tirete                                 | <i>Schraube für Stellhebel</i>                               | Vite per la levetta di messa all'ora                    |
| 2504     | Vis de ressort de tirette                        | <i>Screw for: setting lever spring</i>                           | Tornillo de muelle de tirete                       | <i>Schraube für Stellhebelfeder</i>                          | Vite per la molla della levetta di messa all'ora        |
| 2227     | Vis de piton                                     | <i>Screw for: stud for hairspring</i>                            | Tornillo de pitón para espiral                     | <i>Schraube für Spiralklötzchen</i>                          | Vite per il pitone                                      |
| 2953     | Vis de balancier                                 | <i>Screw for: balance</i>                                        | Tornillo de volante                                | <i>Schraube für Unruh</i>                                    | Vite del bilanciere                                     |
| 2138     | Vis d'Incabloc, dessous                          | <i>Screw for: lower Incabloc</i>                                 | Tornillo del Incabloc, debajo                      | <i>Schraube für Incabloc, unten</i>                          | Vite per l'Incabloc, sotto                              |
| 3208     | Vis de cadran                                    | <i>Screw for: dial</i>                                           | Tornillo de esfera                                 | <i>Schraube für Zifferblatt</i>                              | Vite per il quadrante                                   |
| 2716     | Vis de fixage                                    | <i>Screw for: case (dog screw)</i>                               | Tornillo de sujeción                               | <i>Schraube für Werkbefestigung</i>                          | Vite di fissaggio                                       |
| 4138     | Pierre de roue moyenne, dessus                   | <i>Jewel for third wheel, upper</i>                              | Piedra de rueda primera, encima                    | <i>Stein für Kleinbodenrad oben</i>                          | Pietra della ruota mediana, sopra                       |
| 4145     | Pierre de roue moyenne, dessous                  | <i>Jewel for third wheel, lower</i>                              | Piedra de rueda primera, debajo                    | <i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>                        | Pietra della ruota mediana, sotto                       |
| 4146     | Pierre de roue de seconde, dessus                | <i>Jewel for fourth wheel, upper</i>                             | Piedra de rueda de segundos, encima                | <i>Stein für Sekundenrad, oben</i>                           | Pietra della ruota dei secondi, sopra                   |
| 4140     | Pierre de roue de seconde, dessous               | <i>Jewel for fourth wheel, lower</i>                             | Piedra de rueda de segundos, debajo                | <i>Stein für Sekundenrad, unten</i>                          | Pietra della ruota dei secondi, sotto                   |
| 4141     | Pierre de roue d'échappement, dessus             | <i>Jewel for escape wheel, upper</i>                             | Piedra de rueda de áncora, encima                  | <i>Stein für Ankerrad, oben</i>                              | Pietra della ruota d'ancora, sopra                      |
| 4142     | Pierre de roue d'échappement, dessous            | <i>Jewel for escape wheel, lower</i>                             | Piedra de rueda de áncora, debajo                  | <i>Stein für Ankerrad, unten</i>                             | Pietra della ruota d'ancora, sotto                      |
| 4143     | Pierre d'ancre, dessus                           | <i>Jewel for pallet staff, upper</i>                             | Piedra de áncora, encima                           | <i>Stein für Anker, oben</i>                                 | Pietra d'ancora, sopra                                  |
| 4143     | Pierre d'ancre, dessous                          | <i>Jewel for pallet staff, lower</i>                             | Piedra de áncora, debajo                           | <i>Stein für Anker, unten</i>                                | Pietra d'ancora, sotto                                  |
| 4144     | Pierre de mobile de chronographe                 | <i>Jewel for chronograph runner</i>                              | Piedra de móvil de cronógrafo                      | <i>Stein für Chronograph-Zentrumrad</i>                      | Pietra del mobile del cronografo                        |
| 4144     | Pierre de mobile de compteur de minutes          | <i>Jewel for minute-recording runner</i>                         | Piedra de móvil del contador de minutos            | <i>Stein für Minutenzählrad</i>                              | Pietra del mobile del contatore dei minuti              |



Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

## Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Mécanisme de chronographe  
Chronograph mechanism  
Mecanismo de cronógrafo  
Chronograph-Mechanismus  
Meccanismo del cronografo



| N°       | DÉSIGNATION                                | DESIGNATION                                   | DESIGNACION                             | BEZEICHNUNG                                      | DESIGNAZIONE                               |
|----------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 320.1720 | Commande, montée                           | <i>Operating lever, mounted</i>               | Mando, ajustado                         | <i>Schalthebel, montiert</i>                     | Comando, montato                           |
| 320.1718 | Crochet de commande                        | <i>Operating lever hook</i>                   | Ganchito de mando                       | <i>Schalthebelhaken</i>                          | Gancio del comando                         |
| 320.1730 | Ressort de commande                        | <i>Operating lever spring</i>                 | Muelle de mando                         | <i>Schalthebelfeder</i>                          | Molla di comando                           |
| 320.1728 | Marteau, monté                             | <i>Hammer, mounted</i>                        | Martillo, ajustado                      | <i>Herzhebel, montiert</i>                       | Martello, montato                          |
| 320.1734 | Ressort de marteau                         | <i>Hammer spring</i>                          | Muelle del martillo                     | <i>Herzhebelfeder</i>                            | Molla del martello                         |
| 320.1715 | Roue à colonnes                            | <i>Pillar wheel</i>                           | Rueda de pilares                        | <i>Schaltrad</i>                                 | Ruota a colonne                            |
| 320.1727 | Sautoir de roue à colonnes                 | <i>Pillar wheel jumper</i>                    | Muelle flexible de rueda de pilares     | <i>Schaltradsperre</i>                           | Scatto della ruota a colonne               |
| 320.1724 | Embrayage, monté                           | <i>Coupling clutch, mounted</i>               | Embrague, ajustado                      | <i>Kupplung, montiert</i>                        | Innesto, montato                           |
| 320.1725 | Baladeur, monté                            | <i>Sliding gear, mounted</i>                  | Corredera, ajustada                     | <i>Sternradwippe, montiert</i>                   | Ballerino, montato                         |
| 320.1732 | Ressort de baladeur                        | <i>Sliding gear spring</i>                    | Muelle de corredera                     | <i>Sternradwippenfeder</i>                       | Molla del ballerino                        |
| 320.1726 | Bloqueur, monté                            | <i>Blocking lever, mounted</i>                | Bloqueador                              | <i>Blockierhebel</i>                             | Leva di blocco                             |
| 320.1735 | Ressort-friction du mobile de chronographe | <i>Friction spring for chronograph runner</i> | Muelle-fricción del móvil de cronografo | <i>Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i> | Molla a frizione del mobile del cronografo |
| 320.1766 | Sautoir du compteur de inutes              | <i>Minute-recording jumper</i>                | Trinquete del contador de minutos       | <i>Minutenzählrad-sperre</i>                     | Scatto del contatore dei minuti            |

| N°       | DÉSIGNATION                                       | DESIGNATION                                              | DESIGNACION                                               | BEZEICHNUNG                                                   | DESIGNAZIONE                                            |
|----------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 320.1701 | Clé-appui de baladeur                             | <i>Banking key for sliding gear</i>                      | Llave-apoyo de corredera                                  | <i>Schlüssel für Kupplungsstern</i>                           | Chiave-appoggio del ballerino                           |
| 2234     | Vis de ressort de baladeur                        | <i>Screw for: sliding gear spring</i>                    | Tornillo de muelle de corredera                           | <i>Schraube für Sternradwippenfeder</i>                       | Vite della molla del ballerino                          |
| 2816     | Vis de bloqueur                                   | <i>Screw for: blocking lever</i>                         | Tornillo de bloqueador                                    | <i>Schraube für Blockierhebel</i>                             | Vite della leva di blocco                               |
| 2237     | Vis de ressort-friction du mobile de chronographe | <i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i> | Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo       | <i>Schraube für Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i> | Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo  |
| 2817     | Vis de ressort de sautoir de compteur de minutes  | <i>Screw for: spring for minute recording jumper</i>     | Tornillo de resorte del trinquete del contador de minutos | <i>Schraube für Feder für Minutenzählrad-sperre</i>           | Vite per la molla dello scatto del contatore dei minuti |
| 2240     | Vis de pont du sautoir de compteur des minutes    | <i>Screw for: bridge for minute recording jumper</i>     | Tornillo de puente del trinquete del contador de minutos  | <i>Schraube für Zählrad-sperre</i>                            | Vite del ponte dello scatto del contatore dei minuti    |
| 320.1711 | Excentrique du sautoir de compteur des minutes    | <i>Eccentric for minute-recording jumper</i>             | Excéntrica de muelle flexible del contador de minutos     | <i>Exzenter für Minutenzählradstern</i>                       | Eccentrico dello scatto del contatore dei minuti        |
| 2513     | Vis de cœur de secondes                           | <i>Screw for: second heart</i>                           | Tornillo de corazón de segundos                           | <i>Schraube für Sekundenherz</i>                              | Vite del cuore dei secondi                              |
| 2514     | Vis de cœur de minutes                            | <i>Screw for: minute heart</i>                           | Tornillo de corazón de minutos                            | <i>Schraube für Minutenherz</i>                               | Vite del cuore dei minuti                               |
| 2238     | Vis de ressort de tige-verrou de marteau          | <i>Screw for: spring of stem bolt for hammer</i>         | Tornillo de muelle de tija cerrojito de martillo          | <i>Schraube für Feder für Herzhebel-Riegelwelle</i>           | Vite per la molla dell'albero-paletto del martello      |
| 3209     | Vis de tige de poussoir de mise à zéro            | <i>Screw for: pusher stem for zero action</i>            | Tornillo de tija de botón de empuje de poner en cero      | <i>Schraube für Nullstellungsdrücker</i>                      | Vite dell'albero del pulsante per rimessa a zero        |



# REMARQUES:

Le nouveau pont d'ancre assure les limitations de l'ancre et la platine ne porte plus les goupilles de renversement; ceci, pour permettre une rationalisation dans la fabrication. Le pont d'ancre est à utiliser sur les platines ne portant pas les goupilles de renversement.

L'arbre de barillet et le ressort ont subi une modification. Le changement augmente la durée de marche de la montre ainsi que son amplitude. Le nouveau ressort est à utiliser avec le nouvel arbre. Pour comparer l'ancien avec le nouvel arbre de barillet, mesurer le diamètre de la bonde; ancien arbre  $\varnothing$  3,70 mm. nouvel arbre  $\varnothing$  3 mm. L'angle de la raquette est de  $45^\circ$  au lieu de  $25^\circ$ , cette modification apporte une amélioration au réglage. La nouvelle raquette est à utiliser avec le nouveau balancier sinon la fréquence du balancier est à ajuster soit en limant les vis, soit en ajustant des rondelles de réglage.

La vis de ressort-friction du mobile de chronographe N° 2237 est munie d'une portée.

Important: Les pièces de rechange ayant subi des modifications portent la mention (1).

# REMARKS:

*The new pallet-cock ensures the limitations of the pallets, and the plate no longer carries banking-pins which facilitates the manufacturing process. The pallet-cock is to be used for plates without banking-pins.*

*The barrel-arbor and the spring have been modified. This alteration increases the duration of run of the watch, as well as its amplitude. The new spring is to be used with the new arbor. For comparing the former barrel-arbor with the new one, the diameter of the core has to be measured: former arbor = 3,70 mm; new arbor = 3.00 mm. The angle of the regulator presents  $45^\circ$  instead of  $25^\circ$ , and this modification is an improvement upon regulation. The new regulator is to be used with the new balance to avoid an adjustment of the frequency of the balance, either by smoothing the screws or by adjusting timing-washers.*

*The screw for frictionspring for chronograph runner N° 2237 is armed with a stepped.*

*Important: All spare parts which have been modified are marked (1).*

# OBSERVACIONES

El nuevo puente de áncora asegura las limitaciones del áncora y la platina no lleva las clavijas de inversión; esto, para permitir una racionalización dentro de la fabricación. El puente de áncora debe utilizarse sobre las platinas, cuando éstas no lleven clavijas de inversión.

El árbol y el muelle de cubo han sufrido modificación. El cambio aumenta la duración de marcha del reloj así como su amplitud. El nuevo muelle se debe utilizar con el nuevo árbol. Para comparar el antiguo con el nuevo árbol de cubo, medir el diámetro del anillo de cubo; árbol antiguo,  $\varnothing$  3,70 mm, árbol nuevo,  $\varnothing$  3.00 mm. El ángulo de la raqueta es de  $45^\circ$  en lugar de  $25^\circ$ , esta modificación aporta una mejora en la afinación. La nueva raqueta debe utilizarse con el nuevo volante, sino la frecuencia del volante se debe ajustar, bien sea fresando los tornillos o ajustando las arandelas de afinación.

El tornillo de muelle-fricción del móvil de cronografo N° 2237 está armado con un tornillo de asiento.

Importante: Las piezas de recambio que hayan sufrido modificaciones llevan la mención (1).

# BEMERKUNGEN:

*Der neue Ankerkloben übernimmt die Begrenzung des Ankers und die Werkplatte trägt keine Begrenzungsstifte mehr, dies um eine Rationalisierung in der Herstellung zu ermöglichen. Der Ankerkloben ist auf den Werkplatten, ohne Begrenzungsstifte, zu verwenden.*

*Die Federwelle und die Feder wurden abgeändert. Diese Abänderung erhöht die Gangdauer der Uhr sowie die Schwingungsweite der Unruh. Eine neue Feder ist mit der neuen Welle zu gebrauchen. Der Unterschied zwischen alter und neuer Federwelle liegt im Durchmesser des Kernes; alte Welle  $\varnothing$  3.70 mm, neue Welle  $\varnothing$  3 mm.*

*Der Winkel des Rückers beträgt  $45^\circ$  anstatt  $25^\circ$ , diese Abänderung bringt eine Verbesserung in der Regulierung. Der neue Rücker ist mit der neuen Unruh zu verwenden und, wenn nicht, so muß die Schwingungszahl der Unruh entweder durch Abfeilen der Schrauben oder durch Beifügen von Regulierscheiben angepaßt werden.*

*Die Schraube für die Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad Nr. 2237 bekommt eine Auflagefläche.*

*Wichtig: Die Ersatzteile, welche eine Abänderung erfahren haben, tragen den Vermerk (1).*

# NOTE:

Il nuovo tipo di ponte dell'ancora fissa un limite agli spostamenti dell'ancora stessa e la piastra non è più corredata di coppiglie di arresto, allo scopo di rendere più razionale la fabbricazione. Questo nuovo ponte dovrà essere usato sulle nuove piastre.

Per quanto riguarda la racchetta, la sua angolazione non è più di  $25^\circ$  bensì di  $45^\circ$ , cosa che porta un notevole miglioramento nella regolazione.

Il nuovo tipo di racchetta dovrà conseguentemente venire usato con il nuovo bilanciere, altrimenti la frequenza di quest'ultimo dovrebbe essere regolata, sia limando le viti, sia adattando le rondelle di regolazione.

La vite per la molla a frizione del mobile del cronografo N° 2237 è munita d'un alloggiamento.

Importante: I pezzi di ricambio che hanno subito delle modifiche sono contraddistinti dall'indicazione (1).



Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Modifications de pièces de rechange aux calibres

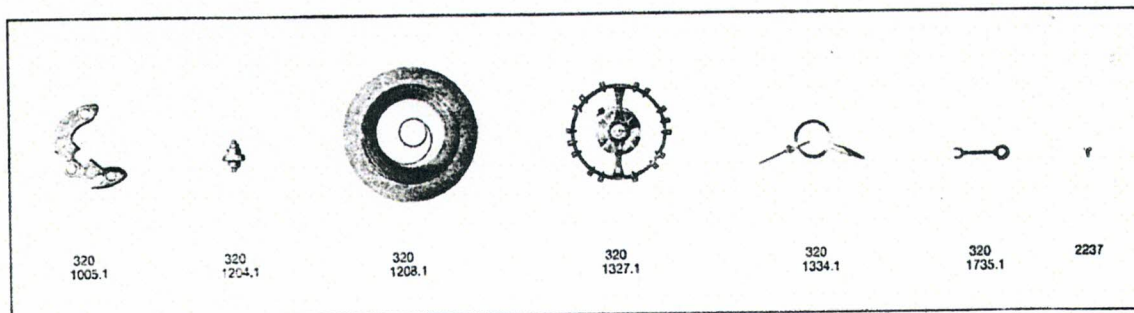
*Alteration of spare parts for calibers*

Modificaciones de piezas de recambio para los calibres

*Änderung von Ersatzteilen in den Kalibern*

Modificazioni di pezzi di ricambio nei calibri

**320 (27 Chro T1 PC AM 17 pierres)**



| N°         | DÉSIGNATION                                       | DESIGNATION                                              | DESIGNACION                                         | BEZEICHNUNG                                                    | DESIGNAZIONE                                           |
|------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 320.1005.1 | Pont d'ancrer                                     | <i>Pallet cock</i>                                       | Puente de áncora                                    | <i>Ankerkloben</i>                                             | Ponte d'ancora                                         |
| 320.1204.1 | Arbre de barillet                                 | <i>Barrel arbor</i>                                      | Arbol de cubo                                       | <i>Federwelle</i>                                              | Albero del barileto                                    |
| 320.1208.1 | Ressort de barillet                               | <i>Mainspring</i>                                        | Muelle real                                         | <i>Zugfeder</i>                                                | Molla del barileto                                     |
| 320.1327.1 | Balancier avec spiral                             | <i>Balance with hair-spring, regulated</i>               | Volante con espiral                                 | <i>Unruh mit Spirale</i>                                       | Bilanciere con spirale                                 |
| 320.1334.1 | Raquette                                          | <i>Regulator</i>                                         | Raqueta                                             | <i>Rücker</i>                                                  | Racchetta                                              |
| 320.1735.1 | Ressort-friction du mobile de chronographe        | <i>Friction spring for chronograph runner</i>            | Muelle-fricción del móvil de cronógrafo             | <i>Frikationsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>              | Molla a frizione del mobile del cronografo             |
| 2237       | Vis de ressort-friction du mobile de chronographe | <i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i> | Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo | <i>Schraube für Frikationsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i> | Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo |